

Futtermühle

Feed Mill

Art. 85 91 93

DE Originalanleitung

GB Original Instructions

FR Mode d'emploi originale

NL Originele Handleiding

IT Informazioni sulla Sicurezza



Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

Chers clients,

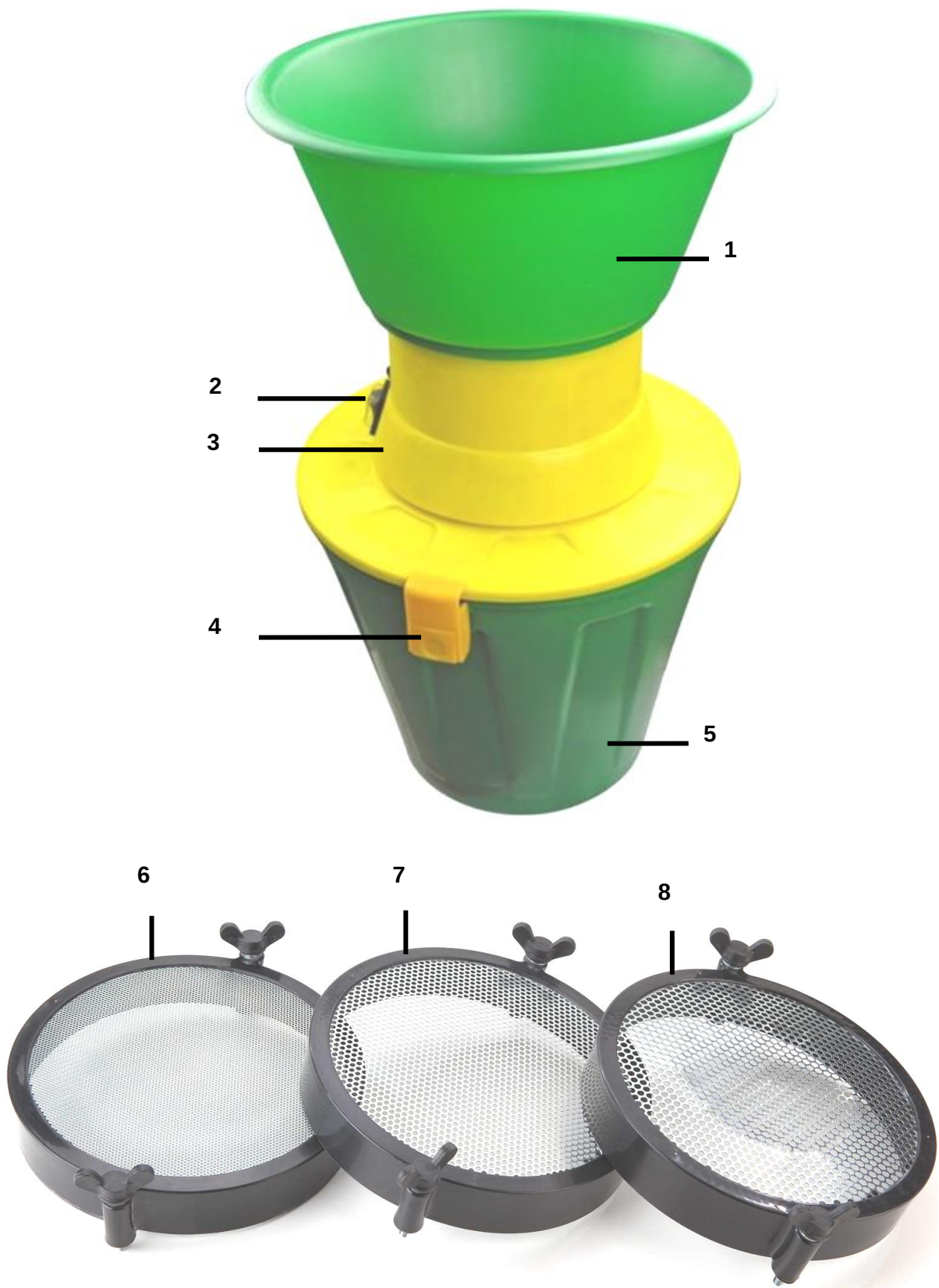
Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

Geachte Klant,

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.



	Deutsch	English
1	Einfüllbehälter	Filling Bin
2	EIN/AUS-Schalter	ON/OFF Switch
3	Motoreinheit	Motor Unit
4	Schnellverschluss	Quick Lock
5	Auffangbehälter	Collecting Bin
6	Sieb 1,5 mm Durchmesser	Mesh 1.5 mm Diameter
7	Sieb 3,0 mm Durchmesser	Mesh 3.0 mm Diameter
8	Sieb 4,0 mm Durchmesser	Mesh 4.0 mm Diameter
9	Abdeckhaube (o. Abb.)	Dust Cover (w/o fig.)

	Français	Nederlands
1	Bac de remplissage	Bak vullen
2	Bouton ON / OFF	Aan / uit knop
3	Unité moteur	Motorische eenheid
4	Verrouillage rapide	Snel slot
5	Bac de collecte	Verzamelbak
6	Maille de 1,5 mm de diamètre	Gaas 1,5 mm doorsnee
7	Maille de 3,0 mm de diamètre	Gaas 3,0 mm diameter
8	Maille de 4,0 mm de diamètre	Maaswijdte 4,0 mm diameter
9	Couvercle anti-poussière (sans fig.)	Stofkap (zonder afb.)

SICHERHEITSHINWEISE



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Überzeugen Sie sich, dass die Netzspannung in Ihrer Gegend mit der auf dem Typenschild angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände. Lassen Sie das eingeschaltete Gerät niemals unbeaufsichtigt und halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und von zu beaufsichtigenden Personen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Dauereinsatz bestimmt. Das Gerät darf nur in geschlossenen Räumen im Haushalt und für ähnliche Zwecke verwendet werden, wie in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros sowie in anderen gewerblichen Bereichen und in landwirtschaftlichen Anwesen. Außerdem darf das Gerät von Gästen im Hotel, in Motels und anderen Wohneinrichtungen sowie in Frühstückspensionen verwendet werden. Zweckentfremden Sie das Gerät nicht. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
- Tragen Sie bei der Arbeit Gehörschutz.
- Verwenden Sie die Futtermühle gemäß dieser Bedienungsanleitung und nur für den bestimmungsgemäßen Einsatzbereich zum Mahlen von Schrot, Hülsenfrüchte und weiteren Zutaten für Tierfutter.
- Mahlen Sie keine anderen Gegenstände, Zutaten oder Gefahrenstoffe in der Futtermühle.
- Betreiben Sie die Futtermühle niemals ohne Inhalt.
- Halten Sie alle Teile des Gerätes und den Arbeitsplatz sauber.
- Betreiben Sie die Futtermühle nur auf einem festen und sicheren Boden.
- Betreiben Sie die Futtermühle nur unter Aufsicht.



- Überprüfen Sie die Futtermühle und die elektrischen Anschlüsse auf Beschädigungen und benutzen Sie die Futtermühle nicht, wenn der Motor oder das Kabel beschädigt wurde.
- Vergewissern Sie sich, dass die Futtermühle ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker mit der Steckdose verbinden.
- Arbeiten Sie nicht mit der Futtermühle wenn Ihre Reaktionsfähigkeit durch Genuss von Alkohol, Medikamenten, Drogen, durch Krankheiten sowie Müdigkeit beeinträchtigt ist.
- Bewegen oder Transportieren Sie die Futtermühle nicht, wenn diese eingeschaltet ist.
- Schützen Sie die Futtermühle vor eindringender Feuchtigkeit und tauchen Sie diese nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie die Futtermühle von explosionsgefährdeten Orten fern.
- Berücksichtigen Sie die Auslaufzeit des Motors nach dem Ausschalten.
- Schalten Sie bei Nichtgebrauch und nach Beendigung der Arbeit sowie bei der Wartung immer zuerst die Futtermühle aus und ziehen dann den Netzstecker.
- Im Falle einer Beschädigung oder Fehlfunktion schalten Sie die Futtermühle sofort aus und benutzen Sie diese nicht mehr.
- Tragen Sie die Futtermühle niemals am Kabel. Halten Sie das Kabel fern von heißen, scharfen oder beweglichen Teilen.
- Tragen Sie keinen Schmuck und nicht zu weite Kleidung. Binden Sie lange Haare fest.
- Öffnen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine eigenen Reparaturversuche. Wenden Sie sich an einen Fachmann oder unsere Kundenbetreuung. Benutzen Sie nur Originalersatzteile.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.

BEDIENUNG

Aufstellen der Futtermühle

- Suchen Sie sich zum Betrieb der Futtermühle einen geeigneten, trockenen Arbeitsplatz aus. Betreiben Sie die Futtermühle nur auf einer harten und ebenen Unterlage.
- Stellen Sie sicher, dass die Futtermühle ausreichend weit entfernt von Wänden und anderen Gegenständen steht.
- Halten Sie die Futtermühle immer trocken. Die Umgebungstemperatur sollte 0 – 40° C betragen.
- Packen Sie die Futtermühle aus und halten Sie die Verpackungsmaterialien von Kleinkindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

Hinweise

- Verwenden Sie nur reines Mahlgut, ohne Schmutz und Steinchen, sonst kann das Mahlwerk beschädigt werden.
- Betreiben Sie die Futtermühle nicht ohne Inhalt.
- Verwenden Sie nur trockenes Mahlgut.
- Mahlen Sie gemahlenes Tierfutter nicht ein zweites Mal.

Sicherheitsschalter

Achtung! Die Motoreinheit verfügt über zwei Kontakt-Sicherheitsschalter.

Werden die Kontakt-Sicherheitsschalter nicht vollständig nach unten gedrückt, funktioniert der Motor nicht. Das Herunter- drücken erfolgt durch das feste Aufschrauben des Siebes mithilfe der Flügel- muttern.

Stellen Sie sicher, dass die Kontakt-Sicherheitsschalter nicht durch Staub und Schmutz blockiert werden. Reinigen Sie die Schalter bei Bedarf.



Aufbau und Benutzung

1. Drehen Sie die Motoreinheit (3) auf den Kopf und befestigen Sie das gewünschte Sieb (6, 7 oder 8) an der Motoreinheit mithilfe der Flügelmuttern.
Ziehen Sie beide Flügelmuttern gleichzeitig an und stellen Sie sicher, dass die Flügelmuttern fest angezogen sind, damit die Kontakt-Sicherheitsschalter nach unten gedrückt werden.
 2. Drehen Sie den Motor um und stellen Sie ihn auf den Auffangbehälter (5).
 3. Verriegeln Sie beide Teile mit den Schnellverschlüssen (4).
 4. Setzen Sie die Einfüllbehälter (1) auf die Motoreinheit. Verriegeln Sie den Einfüllbehälter mit dem beigelegten Montagmaterial (Unterlegscheibe, Sprengring, Flügelmutter).
 5. Füllen Sie das Mahlgut in den Einfüllbehälter und stülpen Sie die Abdeckhaube über den Einfüllbehälter, damit das Mahlgut beim Mahlen nicht herausfällt.
 6. Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (2) zum Einschalten des Gerätes. Tragen Sie bei der Arbeit Gehörschutz.
- Sollte der Motor nicht funktionieren, überprüfen Sie, ob die Flügelmuttern fest aufgeschraubt sind, damit die Kontakt-Sicherheitsschalter betätigt sind.
7. Nach Beendigung der Arbeit schalten Sie erst den Motor aus und entnehmen Sie dann das gemahlene Tierfutter.
Berücksichtigen Sie die Auslaufzeit des Motors nach dem Ausschalten.



Reinigung

- Ziehen Sie immer erst den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Reinigen Sie alle Teile der Futtermühle nach jedem Gebrauch und vor jeder neuen Benutzung.
- Reinigen Sie die Futtermühle nicht mit Wasser oder aggressiven Reinigern, sondern nur mit einem trockenen bzw. leicht befeuchteten Tuch oder einer weichen Bürste
- Lagern Sie die Futtermühle an einem trockenen und vor Staub und Schmutz geschützten Ort, fern von starker Sonneneinstrahlung.
- Halten Sie die Futtermühle immer außerhalb der Reichweite von Kindern und zu beaufsichtigenden Personen.

Technische Daten

Nennspannung:	230 V~
Frequenz:	50 Hz
Nennleistung:	600 W
Motordrehzahl im Leerlauf:	19000 min⁻¹
Volumen Auffangbehälter:	15 l
Volumen Einfüllbehälter:	10 l
Abmessungen:	58 x 36 x 33 cm
Gewicht:	4,4 kg
Sieb-Lochdurchmesser:	1,5, 3, 4 mm
Schutzgrad:	IPX3

Mahlleistung

1,5 mm Sieb:	70 kg/h
3,0 mm Sieb:	130 kg/h
4,0 mm Sieb:	180 kg/h

SAFETY NOTES



Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Make sure the operating voltage stated on the type label corresponds to the power mains available in your area.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- The unit is not a toy and does not belong in the hands of children. Never leave the unit unsupervised when in use. Keep it out of reach of children or persons in need of supervision. Children should be supervised to ensure that they do not play with the unit.
- The unit is not intended for continuous professional operation. The unit is intended to be used in closed rooms only and in similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments. The use in any other way is not considered as intended use.
- Wear hearing protection during operation.
- Use the feed mill according to this manual and only for the intended application, for grinding grist, pulses and other ingredients for animal feed.
- Do not mill any other items, ingredients or hazardous materials in the feed mill.
- Never operate the feed mill without ingredients.
- Keep all parts of the feed mill and the work area clean.
- Only operate the feed mill on a firm and safe ground.
- Operate the feed mill only under supervision.
- Check the feed mill and the electrical connections for damage and do not use the feed mill, if the motor or the cable is damaged.



- Ensure that the feed mill is switched off before disconnecting the power plug from the wall outlet.
- Do not use the feed mill when your reactivity is affected by alcohol consumption, medication, drugs, illness or tiredness.
- Do not move or transport the feed mill while operation.
- Do not expose the feed mill to moisture and do not immerse the feed mill in water or other liquids.
- Keep the feed mill away from potentially explosive locations.
- Consider the slow-down time of the feed mill after switching off.
- Check the feed mill and the electrical connections for any damage and do not use the tool if the feed mill or the cable is damaged.
- Switch off the feed mill when the unit is not in use, after finishing work and before undertaking maintenance and then disconnect the power cord from the mains supply.
- In the event of an electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the feed mill and do not use it further.
- Do not carry the feed mill by the power cord. Keep the power cord away from hot, sharp edges and moving parts.
- Do not wear jewellery and loose clothing. Tie up long hair.
- Do not disassemble the feed mill and do not try to repair it yourself. Have the unit repaired by a professional or contact our customer support service. Always use original replacement parts.
- The unit is intended for use up to 2000 m above sea level.

OPERATION

Setting-up the Feed Mill

- Select a suitable and dry work place for operating the feed mill. Only operate the feed mill on a hard and level ground.
- Make sure the feed mill is positioned at a sufficient distance from walls and other objects during operation.
- Keep the feed mill dry at any time. The ambient working temperature should be from 0 – 40° C.
- Carefully unpack the feed mill and keep packaging materials out of range of children. There is danger of suffocation!

Hints

- Only use pure grist for milling without dirt and stones. Otherwise the grinder might be damaged.
- Do not operate the feed mill when empty.
- Only mill dry grist.
- Do not mill already milled animal food a second time.

Safety Switches

Attention! The motor unit is equipped with two contact safety switches.

If the contact safety switches are not fully pressed down, the motor will not start up. The safety switches are fully pressed down when the wing screws of the sieve are tightly screwed on the unit.

Make sure the contact safety switches are not blocked by dust and dirt. If necessary clean the safety switched before use.



Assembling and Operating

1. Turn the motor unit (3) upside down and mount the desired mash (6, 7 or 8) on the motor unit by using the wing screws.

Simultaneously screw the wing screws on the unit and make sure the wing screws are tightly fastened. By doing this the contact safety switches will be fully pressed down.



2. Now turn around the motor unit and place the motor unit on the collecting bin (5).
3. Lock both parts together with the quick locks (4).

4. Place the filling bin (1) on the motor unit. Lock the filling bin with the included mounting material (washer, retainer ring, wing nut).



5. Fill the grist into the filling bin and cover the filling bin with the dust cover, in order to avoid spilling during operation.

6. Insert the power plug into a wall socket and press the ON/OFF switch (2) to switch on the feed mill. During operation wear hearing protection.



If the motor does not function, please check if the wing screws are tightly screwed on the unit, so the contact safety switches are activated.

7. After finishing work switch off the motor unit and remove the milled animal food. Consider the slow-down time of the motor unit after switching off.



Cleaning

- First unplug the power plug before cleaning the feed mill.
- Always clean all parts of the feed mill after each use and before each operation.
- Do not clean the feed mill with water or aggressive cleaner but only with a dry cloth resp. a damp cloth or a soft brush.
- Store the feed mill in a dry place and protect it from dust and dirt. Keep it away from direct sunlight.
- Keep the feed mill out of reach of children and persons in need of supervision.

Technical Data

Nominal Voltage:	230 V~
Frequency:	50 Hz
Nominal Power:	600 W
Motor Speed when Idle:	19000 min⁻¹
Capacity Collecting Bin:	15 l
Capacity Filling Bin:	10 l
Dimensions:	58 x 36 x 33 cm
Weight:	4.4 kg
Mesh Hole Diameter:	1.5, 3, 4 mm
Degree of Protection:	IPX3

Milling Capacity

1,5 mm Mesh:	70 kg/h
3,0 mm Mesh:	130 kg/h
4,0 mm Mesh:	180 kg/h

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Assurez-vous que la tension du secteur dans votre région corresponde à la tension de fonctionnement indiquée sur la plaque signalétique.
- Les personnes ayant des capacités physique, sensorielles ou mentales limitées ne devraient pas utiliser l'appareil, mais seulement sous le contrôle et après avoir reçu les instructions de la personne responsable pour la leur sécurité.
- L'appareil n'est pas un jouet et n'appartient pas dans les mains des enfants. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance et tenir hors de la portée des enfants et des personnes ayant besoin de supervision. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale continue. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur de la maison et à des fins similaires, tels que les cuisines pour les salariés dans les magasins, bureaux et autres espaces commerciaux et dans des propriétés agricoles. Il peut également être utilisé par les clients à l'hôtel, motel et autres établissements ainsi que B & B. Ne pas abuser de l'appareil. Toute autre utilisation est considérée comme impropre.
- Porter une protection auditive pendant le travail.
- Utilisez le broyeur en conformité avec ce manuel et seulement dans le domaine de prévu pour le broyage de la farine, de légumes et d'autres ingrédients pour l'alimentation animale.
- Ne pas broyer autres types d'objets, ingrédients ou les matières dangereuses dans le broyeur pour fourrage.
- Ne jamais utiliser le broyeur pour fourrage sans contenu.
- Conservez toutes les pièces de l'équipement et de l'espace de travail propres.
- Utilisez le broyeur pour fourrage uniquement sur un terrain solide et sûr.
- Utilisez le broyeur seulement sous surveillance.
- Vérifiez le moulin et les connexions électriques de tout dommage et ne pas utiliser le moulin, si le moteur ou le câble est endommagé.



- Assurez-vous que le broyeur pour fourrage est éteint avant de brancher le cordon d'alimentation à la prise murale.
- Ne pas travailler avec le broyeur pour fourrage si votre capacité à réagir est diminuée par la consommation d'alcool, de drogues, de médicaments ou d'une maladie et de la fatigue.
- Ne déplacez pas et ne transportez pas le broyeur pour quand il est en fonction.
- Protéger le broyeur pour fourrage de l'humidité et ne pas plonger dans l'eau ou d'autres liquides.
- Gardez le broyeur pour fourrage à une distance des zones à risque d'explosion.
- Considérez le temps de décélération du moteur après mise hors tension.
- Toujours éteindre lorsqu'il n'est pas utilisé, après l'utilisation et lors de l'entretien, le broyeur, puis débranchez le cordon d'alimentation.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, éteignez le broyeur immédiatement et cesser d'utiliser immédiatement.
- Ne transportez pas le broyeur jamais par le câble. Éloignez le cordon des parties chaudes, des arêtes vives ou en mouvement.
- Ne pas porter de bijoux, et éviter les vêtements amples. Attachez les cheveux longs.
- Ne pas ouvrir l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même. Contactez un technicien qualifiée ou notre service à la clientèle. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2.000 mètres au-dessus du niveau de la mer.

UTILISATION

Installation de l'usine d'alimentation

- Sélectionnez un lieu de travail approprié et sec pour faire fonctionner la meunerie. N'utilisez la meunerie que sur un sol dur et plat.
- Assurez-vous que la meunerie est positionnée à une distance suffisante des murs et autres objets pendant le fonctionnement.
- Gardez la meunerie sèche à tout moment. La température ambiante de travail doit être comprise entre 0 et 40°C.
- Déballez soigneusement la meunerie et gardez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants. Il y a danger d'étouffement !

Astuces

- N'utilisez que du grain pur pour moudre sans saleté ni cailloux. Sinon, le broyeur pourrait être endommagé.
- Ne faites pas fonctionner la meunerie à vide.
- Ne moudre que du grain sec.
- Ne pas moudre une deuxième fois des aliments pour animaux déjà moulus.

Interrupteurs de sécurité

Attention! Le bloc moteur est équipé de deux interrupteurs de sécurité à contact.

Si les interrupteurs de sécurité à contact ne sont pas complètement enfoncés, le moteur ne démarrera pas. Les interrupteurs de sécurité sont complètement enfoncés lorsque les vis à ailettes du tamis sont fermement vissées sur l'appareil.

Assurez-vous que les interrupteurs de sécurité à contact ne sont pas bloqués par la poussière et la saleté. Si nécessaire, nettoyez l'interrupteur de sécurité avant utilisation.



Assemblage et fonctionnement

1. Retournez le bloc moteur (3) et montez la purée souhaitée (6, 7 ou 8) sur le bloc moteur à l'aide des vis à oreilles.

Vissez simultanément les vis à oreilles sur l'appareil et assurez-vous que les vis à oreilles sont bien serrées. Ce faisant, les interrupteurs de sécurité à contact seront complètement enfoncés.

2. Maintenant, retournez le bloc moteur et placez le bloc moteur sur le bac de récupération (5).

3. Verrouillez les deux pièces ensemble avec les verrous rapides (4).

4. Placer le bac de remplissage (1) sur le bloc moteur. Verrouillez le bac de remplissage avec le matériel de montage fourni (rondelle, anneau de retenue, écrou à oreilles).

5. Versez le grain dans le bac de remplissage et couvrez le bac de remplissage avec le couvercle anti-poussière, afin d'éviter tout renversement pendant le fonctionnement.

6. Insérez la fiche d'alimentation dans une prise murale et appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT (2) pour allumer la meunerie. Pendant le fonctionnement, porter une protection auditive.

Si le moteur ne fonctionne pas, veuillez vérifier si les vis à ailettes sont bien vissées sur l'unité, de sorte que les interrupteurs de sécurité à contact soient activés.

7. Une fois le travail terminé, éteignez le bloc moteur et retirez les aliments broyés pour animaux. Tenez compte du temps de ralentissement du bloc moteur après l'arrêt.



Nettoyage

- Débranchez d'abord la fiche d'alimentation avant de nettoyer la meunerie.
- Nettoyez toujours toutes les pièces de la meunerie après chaque utilisation et avant chaque opération.
- Ne nettoyez pas la meunerie avec de l'eau ou un nettoyant agressif mais uniquement avec un chiffon sec resp. un chiffon humide ou une brosse douce.
- Rangez la meunerie dans un endroit sec et protégez-la de la poussière et de la saleté. Gardez-le à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Gardez la meunerie hors de portée des enfants et des personnes nécessitant une surveillance.

Données techniques

Tension nominale :	230 V~
Fréquence :	50 Hz
Puissance nominale :	600 W
Vitesse du moteur au ralenti :	19 000 min⁻¹
Capacité bac de récupération :	15 l
Capacité du bac de remplissage :	10 l
Dimensions :	58 x 36 x 33 cm
Poids :	4,4 kg
Diamètre du trou de maille :	1,5, 3, 4 mm
Degré de protection :	IPX3

Capacité de fraisage

Maille 1,5 mm :	70 kg/h
Maille 3,0 mm :	130 kg/h
Maille 4,0 mm :	180 kg/h

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Controleer of de op het typeplaatje vermelde bedrijfsspanning overeenkomt met het in uw regio beschikbare stroomnet.
- Personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en voor hun veiligheid zijn ingelicht door een gekwalificeerd persoon.
- Het apparaat is geen speelgoed en hoort niet thuis in de handen van kinderen. Laat het apparaat tijdens gebruik nooit zonder toezicht achter. Houd het buiten het bereik van kinderen of personen die toezicht nodig hebben. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat is niet bedoeld voor continu professioneel gebruik. De unit is uitsluitend bedoeld voor gebruik in gesloten ruimten en voor vergelijkbare toepassingen zoals: personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; boerderijen; door klanten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen; bed & breakfast-achtige omgevingen. Elk ander gebruik wordt niet beschouwd als beoogd gebruik.
- Draag gehoorbescherming tijdens het gebruik.
- Gebruik de voermolen volgens deze handleiding en alleen voor de beoogde toepassing, voor het malen van koren, peulvruchten en andere ingrediënten voor diervoeders.
- Maal geen andere artikelen, ingrediënten of gevaarlijke stoffen in de voermolen.
- Gebruik de voermolen nooit zonder ingrediënten.
- Houd alle onderdelen van de voermolen en de werkruimte schoon.
- Gebruik de voermolen alleen op een stevige en veilige ondergrond.
- Bedien de voermolen alleen onder toezicht.



- Controleer de voermolen en de elektrische aansluitingen op beschadigingen en gebruik de voermolen niet als de motor of de kabel beschadigd is.
- Zorg ervoor dat de voermolen is uitgeschakeld voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Gebruik de voermolen niet als uw reactiviteit wordt beïnvloed door alcoholgebruik, medicijnen, drugs, ziekte of vermoeidheid.
- Verplaats of vervoer de voermolen niet terwijl deze in werking is.
- Stel de voermolen niet bloot aan vocht en dompel de voermolen niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd de voermolen uit de buurt van potentieel explosieve locaties.
- Houd rekening met de vertragingstijd van de voermolen na het uitschakelen.
- Controleer de voermolen en de elektrische aansluitingen op eventuele beschadigingen en gebruik het gereedschap niet als de voermolen of de kabel beschadigd is.
- Schakel de voermolen uit als de unit niet in gebruik is, na beëindiging van de werkzaamheden en voordat u onderhoud gaat plegen en trek de stekker uit het stopcontact.
- Bij een elektrische of mechanische storing de voermolen direct uitschakelen en niet meer gebruiken.
- Draag de voermolen niet aan het snoer. Houd het netsnoer uit de buurt van hete, scherpe randen en bewegende delen.
- Draag geen sieraden en losse kleding. Bind lang haar vast.
- Demonteer de voermolen niet en probeer deze niet zelf te repareren. Laat het apparaat repareren door een vakman of neem contact op met onze klantenservice. Gebruik altijd originele vervangende onderdelen.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik tot 2000 m boven zeeniveau.

GEBRUIK

Opzetten van de voermolen

- Kies een geschikte en droge werkplek voor het bedienen van de voermolen. Gebruik de voermolen alleen op een harde en vlakke ondergrond.
- Zorg ervoor dat de voermolen tijdens bedrijf op voldoende afstand van muren en andere objecten staat.
- Houd de voermolen te allen tijde droog. De omgevingswerktemperatuur moet tussen 0 – 40° C liggen.
- Pak de voermolen voorzichtig uit en houd verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!

Tips

- Gebruik voor het malen alleen zuiver maalgoed zonder vuil en stenen. Anders kan de molen beschadigd raken.
- Gebruik de voermolen niet als deze leeg is.
- Maal alleen droog koren.
- Maal reeds gemalen diervoer geen tweede keer.

Veiligheidsschakelaars

Aandacht! De motorunit is voorzien van twee veiligheidscontactschakelaars.

Als de veiligheidscontactschakelaars niet volledig zijn ingedrukt, start de motor niet. De veiligheidsschakelaars zijn volledig ingedrukt wanneer de vleugelschroeven van de zeef stevig op de unit worden geschroefd.

Zorg ervoor dat de veiligheidscontactschakelaars niet worden geblokkeerd door stof en vuil. Reinig indien nodig de veiligheidsschakelaar voor gebruik.



Montage en bediening

1. Draai de motorunit (3) ondersteboven en monteer de gewenste puree (6, 7 of 8) op de motorunit met behulp van de vleugelschroeven.

Draai tegelijkertijd de vleugelschroeven op de unit en zorg ervoor dat de vleugelschroeven goed vastzitten. Hierdoor worden de veiligheidscontactschakelaars volledig ingedrukt.

2. Draai nu de motorunit om en plaats de motorunit op de opvangbak (5).
3. Vergrendel beide delen aan elkaar met de snelsluitingen (4).
4. Plaats de vulbak (1) op de motorunit. Vergrendel de vulbak met het meegeleverde montage materiaal (ring, borgring, vleugelmoer).

5. Doe het maalgoed in de vulbak en dek de vulbak af met de stofkap om morsen tijdens het gebruik te voorkomen.

6. Steek de stekker in het stopcontact en druk op de AAN/UIT-schakelaar (2) om de voermolen aan te zetten. Draag tijdens het gebruik gehoorbescherming.

Als de motor niet werkt, controleer dan of de vleugelschroeven stevig op het apparaat zijn geschroefd, zodat de contactveiligheidsschakelaars zijn geactiveerd.

7. Schakel na beëindiging van het werk de motoreenheid uit en verwijder het gemalen dierenvoer.

Houd rekening met de vertragingstijd van de motorunit na het uitschakelen.



Schoonmaak

- Haal eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de voermolen reinigt.
- Reinig altijd alle onderdelen van de voermolen na elk gebruik en voor elke bewerking.
- Reinig de voermolen niet met water of agressieve reiniger maar alleen met een droge doek resp. een vochtige doek of een zachte borstel.
- Bewaar de voermolen op een droge plaats en bescherm hem tegen stof en vuil. Houd het uit de buurt van direct zonlicht.
- Houd de voermolen buiten het bereik van kinderen en personen die toezicht nodig hebben.

Technische data

Nominale spanning:	230 V~
Frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	600 W
Motorsnelheid bij inactiviteit:	19000 min⁻¹
Inhoud opvangbak:	15 l
Inhoud vulbak:	10 l
Afmetingen:	58 x 36 x 33 cm
Gewicht:	4,4 kg
Gaasgatdiameter:	1,5, 3, 4 mm
Beschermingsgraad:	IPX3

Frezen Capaciteit

1,5 mm mazen:	70 kg/u
3,0 mm mazen:	130 kg/u
4,0 mm mazen:	180 kg/u

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Assicurarsi che la tensione di rete nella vostra zona corrisponda alla tensione di esercizio indicata sulla targhetta.
- Persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali, non possono utilizzare il dispositivo se non sotto il controllo e dopo aver ricevuto rispettive istruzioni sull'utilizzo dalla persona responsabile della loro sicurezza.
- Il dispositivo non è un giocattolo e non appartiene nelle mani dei bambini. Non lasciare mai l'apparecchio senza sorveglianza e tenerlo fuori dalla portata dei bambini e dalle persone che necessitano di supervisione. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'unità non è stata progettata per un uso commerciale continuo. L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti chiusi in casa e per scopi simili, come ad esempio cucine per i dipendenti in negozi, uffici e altre aree commerciali e proprietà agricole. Inoltre, può essere utilizzato dagli ospiti in albergo, motel e altre strutture residenziali così come i B & B. Non abusare del dispositivo. Ogni altro uso è considerato improprio.
- Indossare una protezione acustica sul posto di lavoro.
- Utilizzare il molino in conformità con questo manuale e solo per l'area di applicazione prevista per la macinazione di farina, legumi e altri ingredienti destinati all'alimentazione animale.
- Non macinare altri tipi di oggetti, ingredienti o materiali pericolosi nel molino per mangimi.
- Non utilizzare mai il molino per mangimi senza contenuto.
- Mantenere tutte le parti del dispositivo e l'area di lavoro pulita.
- Utilizzare il molino solo su un terreno solido e sicuro.
- Utilizzare il molino solo sotto sorveglianza.
- Controllare il molino e i collegamenti elettrici su eventuali danni e non utilizzare il molino, se il motore o il cavo risulta danneggiato.
- Assicurarsi che il molino per mangimi sia spento prima di collegare la spina di alimentazione alla presa a muro.



- Non lavorare con il molino per mangimi se la vostra capacità di reazione è compromessa dal consumo di alcol, droghe, farmaci o da malattie e fatica.
- Non spostare e non trasportare il molino per mangimi quando è in funzione.
- Proteggere il molino dall'umidità e non immergerlo in acqua o altri liquidi.
- Tenere il molino per mangimi a distanza di aree a pericolo di esplosione.
- Considerare il tempo di decelerazione del motore dopo lo spegnimento.
- Spegnerne sempre quando non in uso, dopo l'utilizzo e durante la manutenzione il molino, e quindi scollegare il cavo di alimentazione.
- In caso di guasto o malfunzionamento, spegnere il molino immediatamente e interromperne subito l'utilizzo.
- Non trasportare il molino per mangimi mai dal cavo. Tenere il cavo lontano da parti calde, taglienti o in movimento.
- Non indossare gioielli ed evitare indumenti troppo ampi. Legare i capelli lunghi.
- Non aprire il dispositivo e non cercare di ripararlo per conto proprio. Contattare un tecnico qualificato o il nostro servizio clienti. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.
- L'unità è progettata per l'utilizzo fino al 2000 m sul livello del mare.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG | EU DECLARATION OF CONFORMITY

Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Futtermühle

Feed Mill

Artikel Nr. 85 91 93

Article No. 85 91 93

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren
Änderungen festgelegt sind.

*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their
amendments.*

2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013
2006/42/EG	Maschinen
2006/42/EC	Machinery EN 60335-1:2012+AC+A11+A13+A1+A14+A2+A15, EN ISO 12100:2010

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-
company.*

Hagen, den 02. März 2023
Hagen, 02nd of March 2023



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.